



Llevalse los...



Atribución de imagen: J. Arias con IA DALL-E

En español: Tirarse, Pasarse, Tardar

[*verbo pronominal*]

Una forma de decir que uno ha dedicado X tiempo a algo, o que ha tardado X tiempo en hacerlo es diciendo "me ha llevado los X años/meses/días, etc."

- S'ha llevao el muchacho los 40 minutos bien a gusto p'hacel eso. U más quizá.
- Pos mos llevamos los tres meses asperando y veremos a vel entavía.
- Me he llevao los 40 años con ello.
- Oys, izque 3 días. Ascúchame bien: Tú te vas a lleval más de los 6 y 7 días pa terminar eso. Ya lo verás.

Comentarios:

Suele tener una idea énfática, como que eso es mucho o demasiado. Si no, se diría más normalmente "he tardao X en eso".